



国际大奖小说
升级版 SHENGJIBAN

HELOX



法国小淘气文学奖 瑞士谷柏少年文学奖

宠物猫咪鲁·杰克逊

[法] 索菲·迪奥埃德 / 著 [法] 瓦耐莎·黑尔 / 绘 边 静 / 译

咪鲁原本是一只养尊处优的宠物猫，却经历了自己都不敢想象的流浪之旅。当重新面对“安逸”与“自由”之时，他会做出怎样的选择？



新蕾出版社



国际大奖小说
升级版 SHENGJIBAN



宠物猫 咪鲁·杰克逊

ou Jackson chat de salon

[法] 索菲·迪奥埃德 / 著

[法] 瓦耐莎·黑尔 / 绘

边 静 / 译

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

宠物猫咪鲁·杰克逊/(法)迪奥埃德著;(法)黑尔绘;边静译.
—天津:新蕾出版社,2011.4(2015.3 重印)

(国际大奖小说·升级版)

ISBN 978-7-5307-5096-4

I. ①宠…

II. ①迪…②黑…③边…

III. ①儿童文学—中篇小说—法国—现代

IV. ①I565.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 035059 号

© Casterman 2001, 2006

Author: Sophie Dieuaide

Illustrator: Vanessa Hié

Text translated in Simplified Chinese © New Buds Publishing
House 2008

ALL RIGHTS RESERVED

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and
sold in mainland China.

津图登字:02-2008-42

出版发行:新蕾出版社

e-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:马梅

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:山东德州新华印务有限责任公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:83 千字

印 张:4.75

版 次:2011 年 4 月第 1 版 2015 年 3 月第 4 次印刷

定 价:13.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发
现印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051

Ma vie, par Minou

目录

Jackson chat de salon 宠物猫咪鲁·杰克逊

第一章	美好生活	001
第二章	流浪猫布吕斯	008
第三章	真正的宴会	016
第四章	月色母猫	022
第五章	我的外婆	028
第六章	搬运工	033
第七章	停车,爸爸!	039
第八章	一所“不太现代化”的房子	045
第九章	蹬腿.....弯腿!	051
第十章	在农场里	057
第十一章	屁股栽进蛋壳里	065
第十二章	不赖,对于一只宠物猫	071
第十三章	逃走	075
第十四章	去巴黎,哥们儿!	082



目录

宠物猫咪鲁·杰克逊

Ma vie, par Minou

Jackson chat de salon

第十五章 高速列车,太快了!.....087

第十六章 自由,我是自由的 094

第十七章 在德弗洛夫伯爵的墓穴上... 103

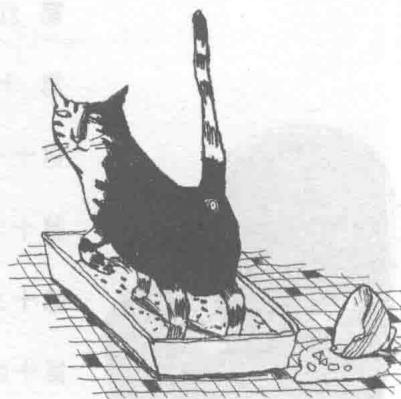
第十八章 一切都在掌中..... 109

第十九章 我的老天!多恐怖啊!..... 114

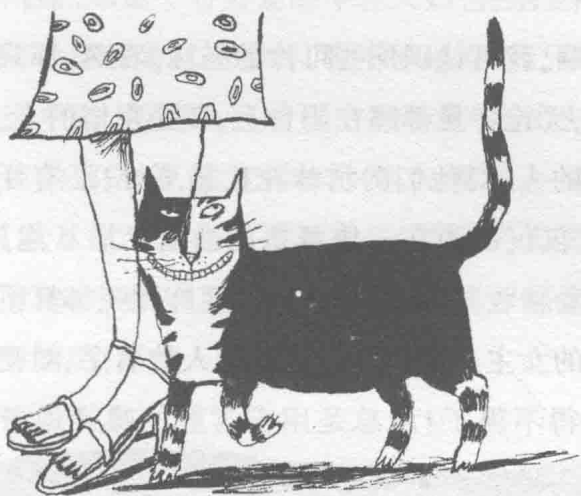
第二十章 腊肠犬的脑袋..... 119

第二十一章 整个地球的摄像机..... 124

第二十二章 杰克逊,你占满了屏幕 129



*Ma vie, par Minou
Jackson chat de salon*



第一章

美好生活

昔日我的生活还真美妙!没人能想到它会变成一场噩梦。任何人都没想到,特别是我自己。

那时候,早晨的齐德帕牌猫粮和金枪鱼,以及傍晚的蔬菜丸子都是生活中的乐趣……这边一段羊腿,那边





一整块火腿肉，而且我的牛奶碗中，老天，总有诺曼底牌全脂奶！

是啊，我可认识那些可怜的猫咪。看啊，那只下等的虎纹猫，无论冬夏都睡在阳台上。那些粗俗的人，竟然还有这样的人，对他们的绣球花比猫更好！还有牙医的猫绒球儿，仅仅因为在一块可恶的地毯上撒了泡尿，就被丢到了动物收养所，那块地毯甚至连漂亮都算不上……

我的女主人露茜尔（是个迷人的名字，对吧？）对我可是好得不得了！她总是用夜莺般的嗓音说着同一句话：“你在那儿吗？我的小咪鲁？”

每天早上都一样：“你在那儿吗？我的小咪鲁？”

我当然在啦。我还能去哪儿呢？我又不能为了锻炼身体从八楼跳下去，很少有猫咪能成为跳伞健将。总是这样问我有点儿冒傻气，但这很亲切，也很令人开心。

她很殷勤周到，即使是匆忙之中，也不会忘记给电视机插上电源，从没忘记过！

“哎呀呀，我要迟到了。快点儿，快点儿……我给你调到二频道吧，你喜欢看二台吧，嗯，我的小咪鲁？”

自从他们把我从塞纳河边的一家精品店买回来（花了很多钱），眼看就要整整两年了。当时，我就意识到自



Ma vie, par Minou
Jackson chat de salon



己中了大奖。需要说明的是，他们来的时候可不是漫无目的地闲逛。那是一对可爱的年轻夫妇，特别是她，身穿覆盆子果一样的紫红色套装。我不停地对自己说：“但愿他们能选中我，但愿他们能选中我……”当丈夫的手指向笼中我的邻居时，我变得担心起来。那是一只傲慢的暹罗猫，我从没和他搭上过两句话。那个男人凑过来好看得更清楚些，嗷呜！我咬了他的尾巴。暹罗猫生气地竖起了全身的毛，好像一只豪猪。





“可恶的畜生!”丈夫叫道,“真是不识好歹!”

我可怜地喵喵叫起来。

“可怜的小家伙……”露茜尔惊呼起来,“他被这只可恶的暹罗猫吓坏了。就要他吧!他看起来是这么……这么敏感!”

就这样,在十五只猫中间,也许他们不是全都聪明,但全部都是纯种猫,露茜尔挑选了我,我,杰克逊!是的,杰克逊,这是我的真名,尽管她总是叫我咪鲁。杰克逊和她常听的一个摇滚歌手同名。我本来更喜欢贝尔或是安纳多尔,一些听起来更优雅的名字,但是没有什么歌手会起这样的名字。

从早上开始,我就舒舒服服地蜷在绿色扶手椅中看电视。一些实用的小节目,像园艺类节目呀,天气和时下的流行歌曲呀,特别是烹饪节目,是我的最爱:有个年轻人每次都能用变着花样的小菜把大家馋得口水直流。我当然知道这是拍电视!我可不像那只可怜的绒球儿,她还以为那些人都住在电视机里呢,多傻啊!而我就不同了,甚至节目是电磁波传送来的这样的事,对我来说都是小菜一碟。

有时候,我也有些遗憾不能改换频道,我的爪子在



*Ma vie, par Minou
Jackson chat de salon*



遥控器的按钮上总是滑来滑去。他们制造机器的时候可没想到过我们。终于，浪漫爱情故事的连续剧开始上演了，日子就这样“静悄悄地”度过，就像我的露茜尔所说的。

终于到了下午，家里的成员一个个地又回来了：首先是淘气鬼鲍琳纳和那个年轻姑娘；然后是我的露茜尔，而她总是很晚；雅克回来得越来越晚，这本该引起我的注意。

工作中有麻烦时，他就把压力转嫁给露茜尔：“老板不满意。如果我不能和‘那些州’签下合同，我就惨了……”

他就像是个对商务一窍不通的家伙，“那些州”其实是美国。简而言之，那些日子的晚上都被他搅乱了，他不停地抱怨，害得我连电视都听不清了。而该来的还是会来！由于这位先生在生意上的无能，我的生活也变成了地狱！

他等到鲍琳纳睡下之后，才宣布这个残酷的消息：“我被调到……外省的一家工厂……一周后，我就得去博斯区的格勒内维尔了。居然这样对待我！搬家！”

我都不敢看露茜尔了。





“他们已经在厂子旁边给我们准备了一所房子，”他小声咕哝道，“看起来还算漂亮，但不够现代，连电视天线都没有……”我的毛竖了起来。博斯区的格勒内维尔没有电视？怎么还会有这样的地方呢？我都想大喊出来了：“嘿！喂！这可是21世纪！因特网都有了！多媒体时代！醒醒吧你们！”但很快我在胡须下偷偷地笑了：我的女主人会对他说，你自己去做乡下人吧，别带我们，去把你自己关在密林深处的小屋里吧！我竖起耳朵，却听到露茜尔抱住他的肩膀对他说：“别担心……我们不是总说要



*Ma vie, par Minou
Jackson chat de salon*



改变生活吗,这次没准儿就是我们的机会……”

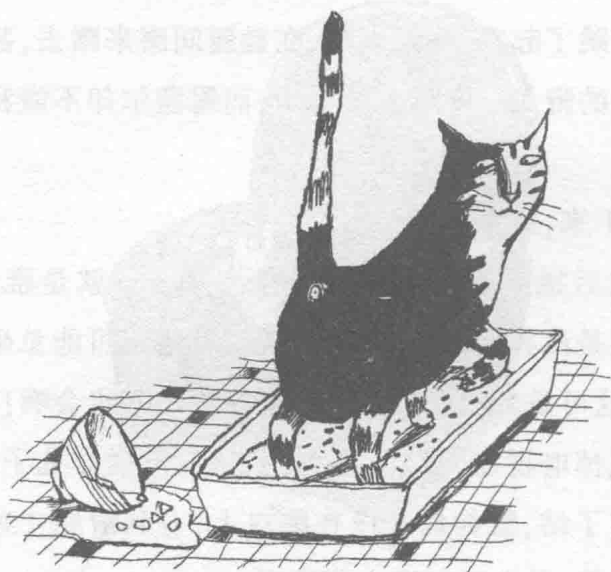
我跳了起来,喵喵大叫,在她腿间磨来蹭去,甚至像山沟里的野人一样跳上了桌子,而露茜尔却不懂我的意思。

“下来,杰克逊!”

然后她露出了迷人的笑容,对他,也就是雅克,说道:“要是没有电视反而更好!我们就绝不可能总坐着不动了,这可是梦想已久的戒掉电视瘾的好机会啊!”

戒掉电视瘾?!这天晚上,我碰都没碰炸丸子。胃里好像打了结,沉甸甸地压在胸口上,直到清晨才迷迷糊糊地睡着。晨光已经潜入了窗帘。





第二章

流浪猫布吕斯

第二天,我几乎对那个淘气包鲍琳纳改变了看法。

从刚到这个家那天起,我就讨厌她。连续几个月时间,她不停地摆弄我,抱我,摇晃我,还给我搞些稀奇古怪的装扮。她把我放在洋娃娃的床上睡觉,又把我塞进



Ma vie, par Mincou
Jackson chat de salon



种花的小推车里散步。如果这位小姐要扮护士,那么谁会像木乃伊一样被绑上绷带呢?我!如果小公主过家家的时候要做饭,一勺面粉,一大勺果酱,再撒上两回胡椒,谁来替她品尝呢?还是我!我真该狠狠地挠她一爪,好让这场马戏停止。

“我不去!我永远都不要离开这儿!”

我正在自己的软垫上小憩(那是由成块的花种和柠檬香料铺成的软垫),就听到鲍琳纳发出的喊叫。

“咿——!”

装着玉米片的碗飞向了厨房。

然而我的女主人却温柔地又给她盛了一碗,对她很宽容。

鲍琳纳叫嚷着她的小伙伴的名字:克罗艾、奥莉维亚、马尔果,这是因为她这辈子再也见不到他们了。我应和着她,疯子一样喵喵呜呜地叫着。

“都是因为你们,我得换学校了,我会变得什么都不是!”

无论是她的爸爸还是妈妈,都没敢对她解释说,变化不会那么明显。





“都是因为你们,我再也见不到外婆了!”

“喵呜!喵呜!”

“把杰克逊关起来!”雅克大发雷霆。

露茜尔神情沮丧,我不得不等着她拿齐德帕牌猫粮了。

“你外婆会来看我们的,而且你也可以邀请你的朋友们!我们去的地方没那么远……”雅克骗她说。

五百公里!这个伪君子头天已经说得很清楚了。去看看有没有柏油路直通博斯区的格勒内维尔吧,肯定只有小路——马车路。我可知道那些陷阱,每届巴黎—达喀尔拉力赛我都不会错过的。小家伙哭了,这拉近了我们之间的距离。她甚至还用手抚摸了我。他们答应给她买一个新的芭比娃娃,还许诺说看电影时买爆米花,但都没什么效果。

快八点的时候,他们照例出发,鲍琳纳拖着书包还一直吸着鼻子。终于,门“砰”的一声关上了,寂静占领了房间。这一天度日如年,我的女主人忘记了帮我插上电视机插头。还没离开巴黎就已经结束了,我美好的旧时光。





几个小时的时间里,我的脑海中翻涌着各种阴暗的念头,头昏脑涨。露茜尔、格勒内维尔、电视机、齐德帕牌猫粮、露茜尔、外婆、格勒内维尔……我变得难受起来。我,咪鲁·杰克逊,以前决定什么事情都不需要任何人,现在却到了这样的時候,看来我得和别人谈谈这事,找那些有经验的猫们。

我等待着鲍琳纳和那个年轻女孩回来。时光漫长。她们刚一进来,嗖!我一下子钻了出去,一直下到三楼。那只蠢笨的虎纹猫隔着一道门回答我说:“如果我是你的话,我也不知道该怎么办,杰克逊……去问看门女人的腊肠犬吧!”

然后还做什么呢?去问一只狗!我开始明白了为什么他的主人打发他去阳台睡觉。去问只听收音机的腊肠犬!那天他陪着他的女主人来我家送包裹时,还曾经嘲笑过我。

“对我来说,图像会影响我集中精神……”当他看见我的电视机时低声说道。

我正在观看关于科雷兹省猪肉店的一部很有趣的纪录片。

“很显然,”他接着说,“有了这个,就再也不用动脑





子了……”

我冷笑着说：“是啊，你呢？傻瓜，你根本不需要了解信息！”

自那以后，我们相互躲着对方。

在二楼，那只橙红色的母猫悄悄对我说：“你什么都不用担心。十五年来，我的主人一直说要走，但一直还在这里……”

“这可不是开玩笑。”我强调说。

“那你就该跟着他们！主人就是主人！”

我一言不发地离开了。人家不是说猫是独立的吗！

独立？

这个词让我浑身一惊！对啊……布吕斯！所有猫里最独立的一个，街区流浪猫里的大佬。布吕斯不属于任何人，布吕斯是浪迹街头的流浪猫。对于我们这些楼里的猫来说，这有几分像神话，像传奇。每个人都在谈论布吕斯，但只有极少数人真正遇见过他，反正我没遇到过。传闻说他的大本营在本地的垃圾场。

我从没离开露茜尔单独走这么远。强烈的消毒水的味道还是掩不住垃圾的气味。大门还没关上，我就已经

